

CIUTAGA CINLINGVO 每日汉语



世界语 06



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

06

CIUTAGA CINLINGVO

每日汉语

中国国际广播出版社

图书在版编目(CIP)数据

每日汉语·世界语/《每日汉语》编写组编著.—北京:

中国国际广播出版社, 2009.12

ISBN 978-7-5078-3114-6

I. 每… II. 每… III. 汉语-对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第182059号

出版人	马连弟
监 制	李晓琤
统 筹	郑凤杰
美术设计	田荣荣
插 图	三 柏
审 定	赵建平
责任编辑	吴 晞
特邀编辑	王 芳 褚璟琳
责任校对	徐秀英
特邀校对	赵建平

每日汉语·世界语

中国国际广播出版社(83139469 83139489 [传真])出版发行

北京复兴门外大街2号(国家广电总局内)邮编: 100866

www.chirp.com.cn

新华书店经销

环球印刷(北京)有限公司印刷

700×1000 1/32开本 21印张 400千字

2009年12月北京第一版 2009年12月第一次印刷

书号 ISBN 978-7-5078-3114-6/G·338 定价: 150.00元(全6册)

国际广播版图书 版权所有 盗版必究

(如果发现印装质量问题, 本社负责调换)



目录 / ENHAVO

第五十八课 在酒吧

Leciono 58 Bufedejo 1

第五十九课 在迪斯科厅

Leciono 59 En diskoteko 10

第六十课 在电影院

Leciono 60 En kinejo 20

第六十一课 在卡拉 OK 厅

Leciono 61 En karaoke-amuzejo 30

第六十二课 看演出

Leciono 62 Spekti prezentadon 40

第六十三课 看京剧

Leciono 63 Spekti Pekinan Operon 49

第六十四课 在博物馆

Leciono 64 En Muzeo 59



目录 / ENHAVO

第六十五课 晨练

Leciono 65 Matena ekzercado..... 68

第六十六课 健康与锻炼

Leciono 66 Sano kaj ekzercado..... 77

第六十七课 看比赛

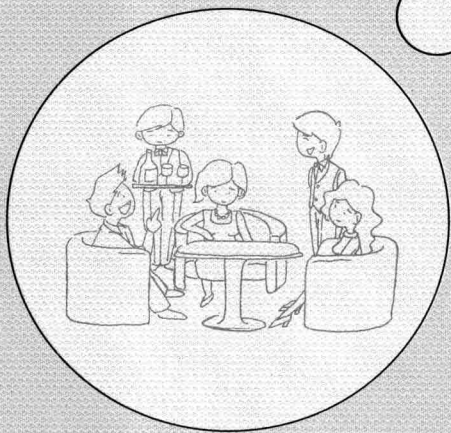
Leciono 67 Spekti konkurson..... 86

第六十八课 爬山与跑步

Leciono 68 Montgrimpado kaj kurado..... 96

第五十八课 在酒吧

Leciono 58 Bufedejo



S: Saluton, karaj aŭskultantoj, bonvenon al la programero "Ĉiutaga Ĉinlingvo". Mi estas Shanshan.

X: Saluton, karaj amikoj, mi estas Xiaosong.

S: En la pasinta leciono, ni diskutis pri esprimoj de sinanoncado. Nun ni iom ripetu la lernitajn frazojn.

X: Bone.

X: 我的汉语不好。Mi ne regas la ĉina lingvon.

X: 我听不懂。Mi ne komprenas.

S: 什么时候开学? Kiam komenciĝos la lerna semestro?

X: 什么时候开学?

S: 一个学期的学费是多少?

X: 一个学期的学费是多少? Kiom da kotizo por unu semestro?

S: Nun ni aŭskultu la tutan konversacion!



完整对话 Tuta Konversacio

对话一 Konversacio 1

A: 您以前学过汉语吗? Ĉu vi iam lernis la ĉinan lingvon?

B: 学过一点儿, 我的汉语不好。Iomete, tamen estas malbona mia ĉinlingva esprimo.

A: 你说得挺好的。Vi bone parolas ĉine.

对话二 Konversacio 2

A: 我听不懂。您会说英语吗? Mi ne komprenas. Ĉu vi

scipovas la agnlan lingvon?

B: 对不起, 我不会说英语。Pardonon, mi ne scipovas la anglan.

对话三 Konversacio 3

A: 什么时候开学? Kiam komenciĝos la lerna semestro?

B: 9月1号。La 1-an de septembro.

对话四 Konversacio 4

A: 一个学期的学费是多少? Kiom da estas la lernokosto po unu semestro?

B: 一个学期一万。Dekmil po unu semestro.

X: Ĝus ni ripetis iujn ŝlosilajn frazojn de la pasinta leciono, nun ni konigu al vi hodiaŭan ĉefan enhavon.



今日关键 Hodiaŭa Ĉefa Enhavo

Wǒ yào yì píng pī jiǔ.

我要一瓶啤酒。Mi volas botelon da biero.

Nín yào nǎ zhǒng pī jiǔ?

您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

Yào jiā bīng ma?

要加冰吗? Ĉu vi deziras glacieron?

Yǒu méi yǒu tàn suān yǐn liào?

有 没 有 碳 酸 饮 料？Ĉu vendigas karbonata trinkaĵo?

S: Vi jam lernis multajn ĉinajn esprimojn. Hodiaŭ ni praktiku en bufedejo.

X: Bone! Mi ŝatas bieron.

S: Vi povas diri “我要一瓶啤酒”.

S: 啤酒，biero.

S: 我要一瓶啤酒。

X: 我要一瓶啤酒。Mi volas botelon da biero.

S: Nun ni aŭskultu la unuan konversacion!

对话一 Konversacio 1

A: 请问您喝点儿什么？Kion vi deziras trinki?

B: 我要一瓶啤酒。Botelon da biero.

A: 请稍等，马上就来。Momenton, mi servu al vi baldaŭ.

B: 谢谢。Dankon!

S: Servisto eble demandas pri speco de la biero: 您要哪种啤酒？

X: 您要哪种啤酒？

S: “要” signifas “voli”, “deziri” aŭ “preferi”. 哪种，

kia.

S: “啤酒”estas “biero”.

X: 啤酒。

X: 您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

S: Nun ni kune aŭskultu la duan konversacion!

对话二 Konversacio 2

A: 您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

B: 我要瓶装的。Botelan.

S: Se vi deziras viskion, eble vi deziras glacion. Do la servisto demandas: 要加冰吗?

X: 要加冰吗?

S: “要”estas simpla esprimi pri deziro.

X: 要。

S: 加, aldoni, adicii.

X: 加。

S: “冰”signifas “glacio”.

X: 冰。

S: 要加冰吗?

X: 要加冰吗? Ĉu vi deziras glacian?

S: Nun ni kune aŭskultu la trian konversacion!

对话三 Konversacio 3

A: 请问您喝点儿什么? Kion vi volas trinki?



B: 我要一杯苏格兰威士忌。Tason da skotlanda viskio.

A: 要加冰吗? Ĉu vi deziras glacieron?

B: 不加冰。Ne.

S: Ne ĉiuj drinkas en la bufedejo, iuj ankaŭ volas karbonatan trinkaĵon.

X: Jes, mi ĝuste havas tian amikon. Kion ili povas diri al servisto?

S: Ili povas diri: 有没有碳酸饮料?

S: “碳酸”estas “karbonata”.

X: 碳酸。

S: “饮料”estas “trinkaĵo”.

X: 饮料。

S: 碳酸饮料, karbonata trinkaĵo.

S: 有没有碳酸饮料?

X: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

S: Nun ni aŭskultu la lastan konversacion!

对话四 Konversacio 4

A: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

B: 有, 您要哪种? Jes, kian vi preferas?

A: 我要一瓶可乐。Kokakolaon.

B: 好的, 请稍等。Bone, momenton.

S: Nun ni iom ripetu la lernitajn frazojn. 我要一瓶啤酒。

Mi volas botelon da biero.

X: 我要一瓶啤酒。

S: 一瓶啤酒, unu botelo da biero.

X: 一瓶啤酒。

S: 啤酒, biero.

X: 啤酒。

S: 您要哪种啤酒?

X: 您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

S: 哪种啤酒, kiu speco de biero.

X: 哪种啤酒。

S: 要加冰吗? Ĉu vi deziras glacieron?

X: 要加冰吗?

S: 加冰, aldoni glacieron.

X: 加冰。

S: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

X: 有没有碳酸饮料?

S: “有没有” signifas “ĉu havi”.

X: 有没有。

S: 碳酸饮料, karbonata trinkaĵo.

X: 碳酸饮料。

S: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

X: 有没有碳酸饮料?

S: Nun ni ripetu la tutan konversacion!



完整对话 Tuta Konversacio

对话一 Konversacio 1

A: 请问您喝点儿什么? Kion vi deziras trinki?

B: 我要一瓶啤酒。Botelon da biero.

A: 请稍等, 马上就来。Momenton, mi servu al vi baldaŭ.

B: 谢谢。Dankon!

对话二 Konversacio 2

A: 您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

B: 我要瓶装的。Botelan.

对话三 Konversacio 3

A: 请问您喝点儿什么? Kion vi volas trinki?

B: 我要一杯苏格兰威士忌。Tason da skotlanda viskio.

A: 要加冰吗? Ĉu vi deziras glacieron?

B: 不加冰。Ne.

对话四 Konversacio 4

A: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

B: 有, 您要哪种? Jes, kian vi preferas?

A: 我要一瓶可乐。Kokakolaon.

B: 好的, 请稍等。Bone, momenton.

X: Nun ni kune aŭskultu la programeron "Sugesto pri

Ĉina Kulturo”.



Sugesto pri Ĉina Kulturo

Ekde la 90-aj jaroj de la pasinta jarcento, la bufedeja kulturo silente, sed vaste aperis en grandaj urboj de Ĉinio. Prosperiĝo de bufedejo kompakte rilatas kun ekonomia, socia kaj kultura ŝanĝiĝo de Ĉinio. En prosperaj urboj kiaj Pekino, Ŝanhajo kaj Shenzhen, la bufedeja ekonomio estas plej prospera. Bufedejo estas bona loko de amuzo de urbaj gejunuloj.

Pekino havas plej multajn kaj diversspecajn bufedejojn en la lando. Ekzemple aŭtobusa bufedejo, futbala bufedejo, filma bufedejo kaj artista bufedejo. Estas menciinda la strato de bufedejoj en Shichahai, kiu estas bela ĉarma tereno el la antikva Pekino.

S: Karaj amikoj, same kiel antaŭe, mi lasu al vi ekzameneton. Kiel oni esprimas “mi volas botelon da biero” en la ĉina lingvo?

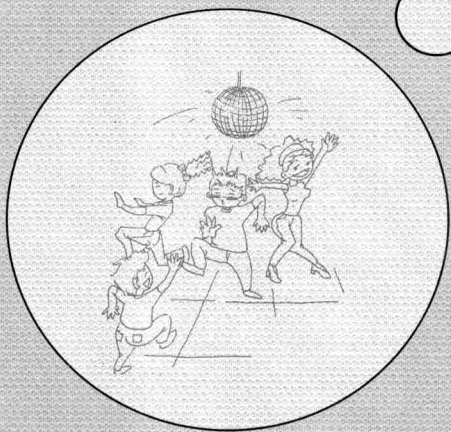
X: Se vi scias la trovon, bonvole sendi mesaĝon al ni. La adreso estas espradio@cri.com.cn, aŭ esperanto@chinabroadcast.cn.

S: Se vi volas refoje aŭskulti nian programeron, bonvole vizitu nian retejon ĉe la adreso, <http://esperanto.cri.cn>.

X: Ĝis! 再见!

第五十九课 在迪斯科厅

Leciono 59 En diskoteko



S: Saluton, karaj aŭskultantoj, bonvenon al la programero "Ĉiutaga Ĉinlingvo". Mi estas Shanshan.

X: Saluton, karaj amikoj, mi estas Xiaosong.

S: En la pasinta leciono, ni lernis esprimojn pri bufedejo, nun ni kune ripetu. La unua frazo estas "我要一瓶啤酒", "mi volas botelon da biero".

X: 我要一瓶啤酒。

S: 您要哪种啤酒?

X: 您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

S: 要加冰吗? Ĉu vi deziras glacieron?

X: 要加冰吗。

S: 有没有碳酸饮料?

X: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

S: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

X: 有没有碳酸饮料?

S: Nun ni ripetu la tutan konversacion!



完整对话 Tuta Konversacio

对话一 Konversacio 1

A: 请问您喝点儿什么? Kion vi deziras trinki?

B: 我要一瓶啤酒。Botelon da biero.

A: 请稍等, 马上就来。Momenton, mi servu al vi baldaŭ.

B: 谢谢。Dankon!

对话二 Konversacio 2

A: 您要哪种啤酒? Kian bieron vi preferas?

B: 我要瓶装的。Botelan.

对话三 Konversacio 3

A: 请问您喝点儿什么? Kion vi volas trinki?

B: 我要一杯苏格兰威士忌。Tason da skotlanda viskio.

A: 要加冰吗? Ĉu vi deziras glacieron?

B: 不加冰。Ne.

对话四 Konversacio 4

A: 有没有碳酸饮料? Ĉu vendiĝas karbonata trinkaĵo?

B: 有, 您要哪种? Jes, kian vi preferas?

A: 我要一瓶可乐。Kokakolaon.

B: 好的, 请稍等。Bone, momenton.

X: Ĝus ni ripetis iujn ŝlosilajn frazojn de la pasinta leciono, nun ni konigu al vi hodiaŭan ĉefan enhavon.



今日关键 Hodiaŭa Ĉefa Enhavo

Néng tiào zhī wǔ ma?

能 跳 支 舞 吗? Ĉu vi volas danci kune kun mi?